



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**ASPIRATORE MANUALE
HAND SUCTION UNIT
UNITÉ D'ASPIRATION MANUELLE
UNIDAD DE ASPIRACIÓN MANUAL
UNIDADE DE ASPIRAÇÃO MANUAL
HANDABSAUGGERÄT
SSAK MEDYCZNY RĘCZNY
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ
وحدة الشفط اليدوية**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

REF 28180



Deltai Medical & Health Articles (Suzhou) Co., Ltd.
88 Fuda Rd., Ludu, Taicang, Suzhou,
Jiangsu 215412, China
Made in China



Inocare Medical GmbH
Industriestr. 42, 74927 Eschelbronn, Germany



1. Descrizione del prodotto

L'aspiratore manuale è un dispositivo portatile pratico e leggero.

L'unità può essere fatta funzionare utilizzando una sola mano consentendo una grande versatilità operativa. L'apparecchio è di semplice utilizzo e manutenzione.

2. Destinazione d'uso

Il dispositivo è stato progettato per fornire un'aspirazione faringea e tracheale rapida ed efficiente nelle procedure d'urgenza.

3. Specifiche tecniche

Vuoto (max): -400mmHg

Flusso massimo d'aspirazione: >20 l/min

Volume del vaso d'aspirazione: 250ML

Diametro esterno della connessione del tubo: 10mm e 6mm

Condizioni di esercizio:

-20 gradi centigradi + 50 gradi centigradi (-4°F + 122°F)

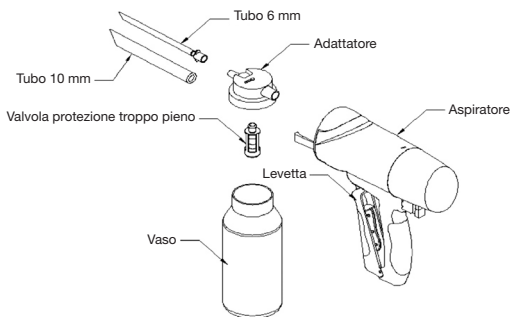
Condizioni di conservazione:

-40 gradi centigradi + 60 gradi centigradi (-40°F + 140°F)

Dimensioni: 230x60x190mm

4. Funzionamento

1. Scegliere il tubo dalle dimensioni più appropriate (in base alla corporatura del paziente) e collegarlo all'adattatore (nel caso non sia già collegato).



2. Collegare l'adattatore completo di tubo con il coperchio del vaso.
Il vaso dovrebbe essere fissato all'aspiratore.
3. L'aspirazione dell'aspiratore è attivata dalla compressione della levetta.
Tirare o premere la levetta verso il manico dell'aspiratore. Questa azione produrrà il vuoto nell'aspiratore e aspirerà i liquidi nel vaso.
4. L'aspiratore è fornito con una valvola di troppo pieno. Dopo che la valvola di protezione è attiva, i liquidi non saranno trasferiti nel vaso. A questo punto sarà impossibile continuare a aspirare. Per poter procedere con l'utilizzo l'operatore dovrà sostituire il vaso.
5. Dopo che le operazioni di aspirazione sono state completate, rimuovere lentamente il tubo dal paziente. Rimuovere il vaso pieno sganciando il recipiente (e il tubo) dall'aspiratore. Mettere il contenitore e il tubo in un sacchetto appropriato. Smaltire il vaso e il tubo in base alle leggi nazionali.
6. Nel caso sia richiesto, apporre un'etichetta sul vaso per il trasporto al laboratorio.

5. Pulizia e manutenzione

Disinfettare l'aspiratore e il manico (lavando con acqua calda e sapone, detergenti delicati, soluzioni di candeggina etc.) prima di immagazzinare il dispositivo. L'aspirazione non richiede speciali procedure di manutenzione o condizioni di immagazzinamento particolari.














6. Verifica del funzionamento corretto

Controllare lo stato del manico e la funzionalità dell'aspiratore prima di contattare il servizio d'assistenza. Installare un vaso, occludere il foro d'aspirazione e con il pollice tirare o premere la levetta del manico per verificare il vuoto. Il prodotto include l'aspiratore manuale, l'adattatore, il vaso e i tubi da 6 e 10 mm.

7. Attenzione

1. Gli operatori devono leggere completamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio.
2. Se l'aspiratore dovesse non funzionare correttamente, potrebbe essersi verificato un bloccaggio del dispositivo. Interrompere le operazioni di aspirazione fino a quando la causa del blocco è stata individuata (rimuovere il bloccaggio dal tubo di aspirazione, l'adattatore o il coperchio).
3. Nel caso l'aspiratore sia capovolto, si attiverà la valvola di troppo pieno. Si attiverà il meccanismo di sicurezza e sarà impossibile procedere con l'aspirazione.

Simboli

Simbolo	Definizione del simbolo	Simbolo	Definizione del simbolo
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Fabbricante
	Conservare al riparo dalla luce solare		Data di fabbricazione
	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Codice prodotto
	Dispositivo monouso, non riutilizzare		Numero di lotto
	Non sterile		Leggere le istruzioni per l'uso
	Dispositivo medico		

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

1. Product description

The suction device is a light portable suction unit that can be powered by one hand and allows the other hand free for other important duties. This suction unit was designed to provide simple operation and maintenance.

2. Product intended use

The suction device is intended to provide quick and effective pharyngeal and tracheal suction for multiple emergencies.

3. Specifications

Vacuum (max): -400mmHg

Peak free airflow: >20 l/min

Disposable container volume: 250ML

External diameter of catheter connection: 10mm and 6mm

Operating environmental temperature:

-20 centigrade to + 50 centigrade (-4°F to 122°F)

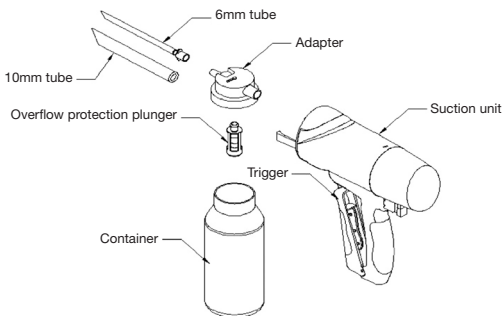
Storage environmental temperature:

-40 centigrade + 60 centigrade (-40°F to 140°F)

Dimension: 230x60x190mm

4. Operating Instruction

1. Select appropriate size tubing (according to the size of the patient) and attach it to the adapter (if not attached already).



2. Attach the adapter with tubing to the cap of the container. The container should be attached to the pump.
3. The suction device is operated by a simple squeezing action of the trigger. Pull or squeeze the trigger toward the pump handle. This squeezing mechanism will generate the vacuum in the pump and suck the fluids into the container.
4. There is an overflow protection plunger on the suction device. Once the protection device is operating, the fluid will not be absorbed into the suction device. And then the suction device will impossible to continue the operation of suction. At this moment, container should be substituted and then go along the operation.
5. Once suction is completed, remove tubing slowly from the patient. Remove filled container by unsnapping the container (and tubing) from the pump. Place container along with the tubing in the poly bag. Discard disposable tubing and container appropriately.
6. If required, place a label on the container for transportation to the laboratory.

5. Cleaning and Storage

Disinfect the pump and handle (by scrubbing with warm soapy water, mild detergent, bleach solution etc.) before placing into storage.

The pump requires no special maintenance or storage conditions.

6. Testing for correct function














Check the handle's condition and the pump function before returning it to service. Mount a container, occlude the suction port by thumb and pull or squeeze the pump handle to check for the vacuum.

This product includes a suction main body, adapter, container and each 10mm and 6mm sucker.

7. Caution

1. It is important to read the manual carefully before operate.
2. If the pump handle becomes difficult to operate, a blockage may have occurred. Do not continue suctioning until the source of the blockage has been determined (remove the blockage from the catheter, the adapter or the cap).
3. If the pump is turned upside down, the overflow protection mechanism will be engaged making it impossible to suction.

Symbols

Symbol	Definition of Symbol	Symbol	Definition of Symbol
	Caution: read instructions (warnings) carefully		Manufacturer
	Keep away from sunlight		Date of manufacture
	Keep in a cool, dry place		Authorized representative in the European community
	Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745		Product code
	Disposable device, do not re-use		Lot number
	Non-sterile		Consult instructions for use
	Medical Device		

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

1. Description du produit

Le dispositif d'aspiration est une unité d'aspiration légère et portable qui peut être mise en route d'une main et qui permet d'effectuer d'autres tâches importantes avec la main restée libre. Cette unité d'aspiration a été conçue pour offrir une simplicité d'utilisation et d'entretien.

2. Usage prévu du produit

Le dispositif d'aspiration est destiné à fournir une aspiration pharyngienne et trachéale rapide et efficace dans de nombreuses situations d'urgence.

3. Spécifications

Vide (maxi): -400mmHg

Débit sans pointe: >20 l/min

Volume du réceptacle jetable: 250ml

Diamètre externe du raccord de cathéter: 10 mm et 6 mm

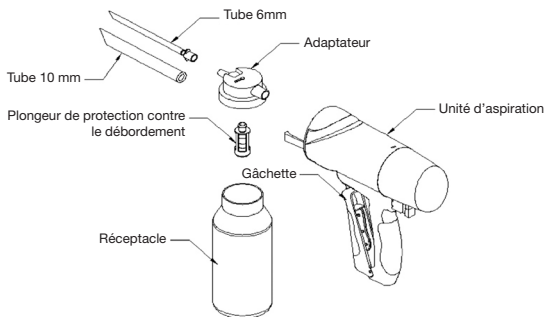
Température ambiante de fonctionnement: -20°C à + 50°C (-4°F à 122°F)

Température ambiante de stockage: -40°C à + 60°C (-40°F à 140°F)

Dimensions: 230x60x190mm

4. Instructions d'utilisation

1. Sélectionner la taille appropriée de tubulure (en fonction de la taille du patient) et la fixer à l'adaptateur (si elle n'est pas déjà raccordée).



2. Fixer l'adaptateur avec la tubulure sur le bouchon du réceptacle.
Le réceptacle doit être fixé à la pompe.
3. Le dispositif d'aspiration fonctionne via une simple action de compression de la gâchette. Tirer ou appuyer sur la gâchette en direction de la poignée de la pompe. Ce mécanisme de pression génère le vide dans la pompe et permet d'aspirer les liquides vers le réceptacle.
4. Il y a un plongeur de protection contre le débordement sur le dispositif d'aspiration. Une fois le dispositif de protection activé, le liquide ne sera plus absorbé dans le dispositif d'aspiration. Et ensuite le dispositif d'aspiration ne pourra plus continuer l'opération d'aspiration.
A ce moment-là, il conviendra de remplacer le réceptacle et de reprendre l'opération.
5. Une fois l'aspiration achevée, retirer lentement la tubulure sur le patient.
Déposer le réceptacle plein en décrochant le réceptacle (et la tubulure) de la pompe. Placer le réceptacle avec la tubulure dans le sac en polyéthylène. Éliminer la tubulure et le réceptacle à usage unique de manière appropriée.
6. Si nécessaire, placer une étiquette sur le réceptacle pour le transport vers le laboratoire.

5. Nettoyage et stockage

Désinfecter la pompe et la poignée (en frottant avec de l'eau chaude savonneuse, un détergent doux, une solution d'eau de javel, etc.) avant de stocker le dispositif. La pompe ne nécessite aucun entretien spécial ou ni aucune condition spécifique de stockage.

6. Contrôle du bon fonctionnement














Vérifier l'état de la poignée et le fonctionnement de la pompe avant de la remettre en service. Monter un réceptacle, recouvrir l'orifice d'aspiration avec votre pouce et tirer ou pousser la poignée de la pompe pour vérifier la présence de vide. Ce produit comprend un corps principal d'aspiration, un adaptateur, un réceptacle et d'extrémité d'aspiration de 10 mm et 6 mm.

7. Attention

1. Il est important de lire attentivement le présent manuel avant utilisation.
2. Si la poignée de la pompe devient difficile à actionner, une obstruction peut s'être produite. Veuillez ne pas continuer à aspirer tant que la raison de l'obstruction n'a pas été identifiée (enlever l'obstruction du cathéter, de l'adaptateur ou du bouchon).

3. Si la pompe est à l'envers, le mécanisme de protection contre le débordement va se mettre en route rendant l'aspiration impossible.

Symboles

Symbole	Définition des symboles	Symbole	Définition des symboles
	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Fabricant
	À conserver à l'abri de la lumière du soleil		Date de fabrication
	À conserver dans un endroit frais et sec		Représentant autorisé dans la Communauté européenne
	Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745		Code produit
	Dispositif pour usage unique, ne pas réutiliser		Numéro de lot
	Non stérile		Consulter les instructions d'utilisation
	Dispositif médical		

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

1. Descripción del producto

El dispositivo de aspiración es una unidad de aspiración que se puede alimentar con una mano mientras que con la mano libre puede realizar otras funciones importantes. Esta unidad de aspiración fue diseñada para proporcionar un funcionamiento y un mantenimiento sencillos.

2. Uso previsto del producto

La función del dispositivo de aspiración es proporcionar una aspiración faríngea y traqueal rápida y efectiva en diferentes tipos de emergencias.

3. Especificaciones

Aspiración (máx.): - 400 mmHg

Flujo de aire libre máximo: >20 l/min

Volumen del recipiente desechable: 250 ml

Diámetro externo de la conexión del catéter: de 10 mm a 6 mm

Temperatura ambiental durante el funcionamiento:

de -20°C a + 50°C (de -4°F a 122°F)

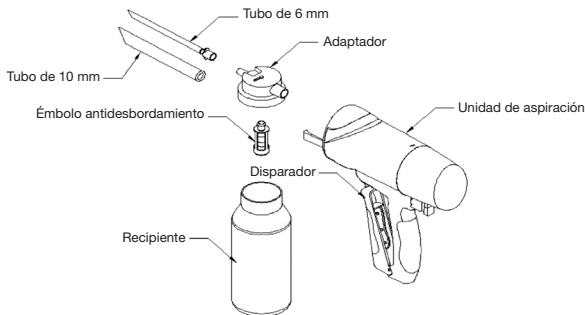
Temperatura ambiental durante el almacenamiento:

de -40°C a + 60°C (de -40°F a 140°F)

Dimensiones: 230x60x190 mm

4. Instrucciones de funcionamiento

1. Seleccione el tamaño del tubo adecuado (de acuerdo con el tamaño del paciente) y conéctelo al adaptador (si aún no está conectado).



2. Conecte el adaptador con el tubo a la tapa del recipiente. El recipiente debería estar conectado a la bomba.
3. El dispositivo de aspiración se pone en funcionamiento con una simple presión del disparador. Tire o apriete del disparador hacia la palanca de la bomba. El mecanismo de presión generará la aspiración en la bomba y aspirará los fluidos hacia el recipiente.
4. En el dispositivo de aspiración hay un émbolo antidesbordamiento. Una vez que el dispositivo de protección esté en funcionamiento, el fluido no pasará al dispositivo de aspiración. A continuación, el dispositivo de aspiración se detendrá. En ese momento, tendrá que cambiar el recipiente y, a continuación, podrá volver a ponerlo en funcionamiento.
5. Una vez que finalice con la aspiración, retire el tubo suavemente del paciente. Retire el recipiente lleno sacándolo (y el tubo) de la bomba. Coloque el recipiente con el tubo en la bolsa de polietileno. Deshágase del tubo desechable y del recipiente adecuadamente.
6. Si es necesario, coloque una etiqueta en el recipiente para transportarlo al laboratorio.

5. Limpieza y almacenamiento

Desinfecte la bomba y la palanca (depurándolas con agua jabonosa caliente, detergente suave, solución de lejía, etc.) antes de guardarlas.

La bomba no requiere condiciones de mantenimiento o almacenamiento especiales.

6. Pruebas del correcto funcionamiento

Compruebe la situación de la palanca y el funcionamiento de la bomba antes de volver a ponerlo en funcionamiento. Coloque un recipiente, tape el puerto de aspiración con el pulgar y tire o presione de la palanca de la bomba para comprobar la aspiración.














Este producto incluye un cuerpo principal de succión, un adaptador, un recipiente y un aspirador de 10 mm y 6 mm.

7. Aviso

1. Es importante que lea el manual con detenimiento antes de ponerlo en funcionamiento.
2. Si la palanca de la bomba se vuelve difícil de manipular, puede que se haya bloqueado. No continúe aspirando hasta que la fuente del bloqueo se haya

- identificado (elimine el bloqueo del catéter, del adaptador o de la tapa).
3. Si la bomba se vuelve cara abajo, el mecanismo antidesbordamiento se pondrá en funcionamiento haciendo imposible la aspiración.

Símbolos

Símbolo	Definición del símbolo	Símbolo	Definición del símbolo
	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Fabricante
	Conservar al amparo de la luz solar		Fecha de fabricación
	Conservar en un lugar fresco y seco		Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745		Código producto
	Dispositivo monouso, no reutilizable		Número de lote
	No estéril		Consultar las instrucciones de uso
	Producto sanitario		

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

1. Descrição do produto

O dispositivo de aspiração é uma unidade de aspiração portátil e leve que pode ser acionada com uma mão e permite que a mão livre desempenhe outras funções importantes. Esta unidade de aspiração foi concebida para proporcionar um funcionamento e manutenção simples.

2. Utilização do produto

O dispositivo de aspiração destina-se a proporcionar uma aspiração rápida e eficaz da faringe e traqueia para vários tipos de emergência.

3. Especificações

Vácuo (max): -400mmHg

Fluxo de ar livre máximo: >20 l/min

Volume do recipiente descartável: 250ML

Diâmetro externo de ligação cateter: 10mm e 6mm

Temperatura ambiente de funcionamento:

-20 centígrados a + 50 centígrados (-4°F a 122°F)

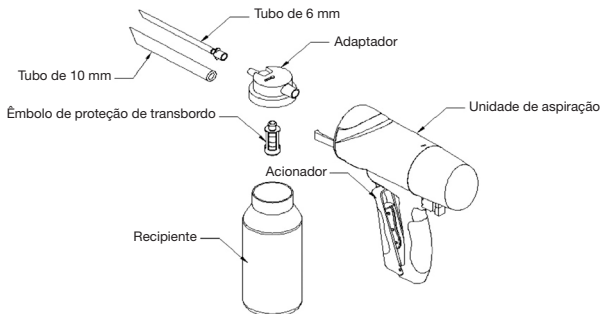
Temperatura ambiente de armazenamento:

-40 centígrados a + 60 centígrados (-40°F a 140°F)

Dimensão: 230x60x190mm

4. Instruções de Funcionamento

1. Selecionar o tubo de tamanho adequado (de acordo com as dimensões do paciente) e fixá-lo no adaptador (se não estiver já fixo).



2. Fixar o adaptador com o tubo na tampa do recipiente. O recipiente deverá estar ligado à bomba.
3. O dispositivo de aspiração é operado por uma simples ação de pressão no acionador. Pressionar ou apertar o acionador na direção da pega da bomba. Este mecanismo de aperto irá criar vácuo na bomba e aspirar os fluidos para o interior do recipiente.
4. Existe um êmbolo de proteção de transbordo no dispositivo de aspiração. Quando o dispositivo de proteção estiver em funcionamento, o fluido não será absorvido para o interior do dispositivo de aspiração e, assim, será impossível continuar a operação de aspiração. Neste momento, o recipiente deverá ser substituído e, em seguida, será possível continuar a operação.
5. Quando a aspiração estiver completa, remover o tubo lentamente do paciente. Remover o recipiente cheio, removendo-o (juntamente com o tubo) da bomba. Colocar o recipiente e o tubo num saco de plástico. Eliminar os tubos e recipiente descartáveis de forma adequada.
6. Se necessário, colocar uma etiqueta no recipiente para transporte para o laboratório.

5. Limpeza e Armazenamento

Desinfetar a bomba e a pega (esfregando com água quente com sabão, detergente suave, solução de lixívia etc.) antes de o armazenar.

A bomba não necessita de nenhuma manutenção ou condições de armazenamento em particular.

6. Testar o funcionamento correto














Verificar as condições da pega e o funcionamento da bomba antes de utilizar. Ao montar o recipiente, tapar a porta de aspiração com o polegar e puxar ou apertar a pega da bomba para verificar o vácuo.

Este produto inclui uma estrutura principal de aspiração, adaptador, recipiente e tubos de 10mm e 6mm.

7. Atenção

1. É importante ler o manual com atenção antes de utilizar.
2. Se for difícil manusear a pega da bomba, pode ter-se verificado um bloqueio. Não continue o processo de aspiração até a fonte de bloqueio ter sido determinada (remover o bloqueio do cateter, do adaptador ou da tampa).
3. Se a bomba for virada ao contrário, o mecanismo de proteção de transbordo pode ficar preso, impossibilitando a aspiração.

Símbolos

Símbolo	Definição do Símbolo	Símbolo	Definição do Símbolo
	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Fabricante
	Guardar ao abrigo da luz solar		Data de fabrico
	Armazenar em local fresco e seco		Representante autorizado na União Europeia
	Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745		Código produto
	Dispositivo descartável, não reutilizar		Número de lote
	Não estéril		Consulte as instruções de uso
	Dispositivo médico		

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

1. Produktbeschreibung

Das Absauggerät ist eine leichte tragbare Absaugereinheit, die von Hand betrieben werden kann und der anderen Hand ermöglicht, für andere wichtige Aufgaben frei zu sein. Das Absauggerät wurde für eine einfache Bedienung und Wartung entwickelt.

2. Bestimmungszweck des Produkts

Das Absauggerät ist dazu bestimmt, schnell und effektiv die Absaugung des Rachens und der Luftröhre für Mehrfachnotfälle vorzunehmen.

3. Technische Daten

Vakuum (max.): -400mmHg

Höchstleistung freier Luftstrom: >20 l/min

Volumen des Einwegbehälters: 250ml

Außendurchmesser des Katheter-Anschlusses: 10mm und 6mm

Betriebsumgebungstemperatur:

-20 Grad Celsius bis + 50 Grad Celsius (-4°F bis 122°F)

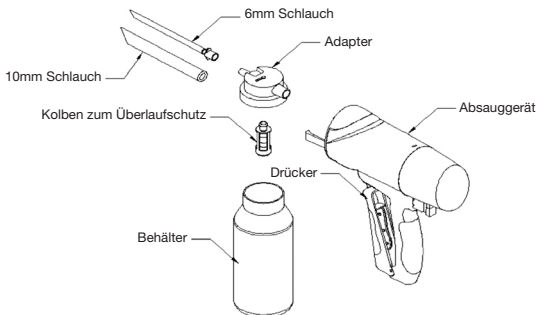
Umgebungstemperatur bei Lagerung:

-40 Grad Celsius + 60 Grad Celsius (-40°F bis 140°F)

Abmessungen: 230x60x190mm

4. Betriebsanleitung

1. Wählen Sie die passende Schlauchgröße (je nach Größe des Patienten) und befestigen Sie ihn an dem Adapter (wenn nicht bereits angeschlossen).



2. Schließen Sie den Adapter mit dem Schlauchstück am Deckel des Behälters an. Der Behälter muss an der Pumpe angeschlossen sein.
3. Das Absauggerät wird durch eine einfache Drückwirkung des Drückers betätigt. Ziehen oder drücken Sie den Drücker zum Pumpengriff. Dieser Drückmechanismus erzeugt ein Vakuum in der Pumpe und saugt die Flüssigkeiten in den Behälter.
4. Es gibt einen Kolben zum Überlaufschutz auf dem Absauggerät. Sobald die Schutzvorrichtung in Betrieb ist, wird die Flüssigkeit nicht in das Absauggerät angesaugt. Und dann ist das Absauggerät nicht in der Lage, den Absaugvorgang fortzusetzen. Zu diesem Zeitpunkt muss der Behälter ersetzt werden und dann geht der Betrieb weiter.
5. Sobald der Absaugvorgang abgeschlossen ist, entfernen Sie den Schlauch langsam vom Patienten. Entfernen Sie den gefüllten Behälter durch Ablösen des Behälters (und des Schlauchs) von der Pumpe. Geben Sie den Behälter zusammen mit dem Schlauch in die Polytüte. Entsorgen Sie den Einweg-Schlauch und den Einweg-Behälter entsprechend.
6. Falls erforderlich, kleben Sie für den Transport zum Labor ein Etikett auf den Behälter.

5. Reinigung und Lagerung

Desinfizieren Sie die Pumpe und behandeln Sie sie (durch Reinigung mit warmem Seifenwasser, mildem Reinigungsmittel, Bleichmittel-Lösung) vor der Einlagerung. Die Pumpe erfordert keine speziellen Wartungs- oder Lagerbedingungen.

6. Prüfung auf ordnungsgemäße Funktion

Überprüfen Sie den Zustand des Griffs und die Funktion der Pumpe bevor sie wiederverwendet wird. Montieren Sie einen Behälter, verschließen Sie die Ansaugöffnung mit dem Daumen und ziehen oder drücken Sie den Pumpengriff, um das Vakuum zu überprüfen.














Dieses Produkt enthält einen Saug-Hauptkörper, Adapter, Behälter und jeweils 10mm und 6mm Sauger.

7. Vorsicht

1. Es ist wichtig, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.
2. Wenn der Pumpengriff schwierig zu bedienen ist, kann eine Verstopfung aufgetreten sein. Fahren Sie mit dem Absaugen erst fort, wenn die Quelle der Verstopfung gefunden wurde (entfernen Sie die Verstopfung aus dem Katheter, dem Adapter oder dem Verschluss).

3. Wenn die Pumpe auf den Kopf gestellt wird, bewirkt der Überlaufschutzmechanismus, dass das Absaugen unmöglich wird.

Symbole

Symbol	Definition der Symbole	Symbol	Definition der Symbole
	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen		Hersteller
	Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern		Herstellungsdatum
	An einem kühlen und trockenen Ort lagern		Autorisierter Vertreter in der EG
	Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745		Erzeugniscode
	Für einmaligen Gebrauch, nicht wiederverwenden		Chargennummer (siehe Schachtel / Beutel)
	Nicht steril		Gebrauchsanweisung beachten
	Medizinprodukt		

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

1. Opis wyrobu

Ssak medyczny jest lekkim przenośnym urządzeniem ssącym, które można obsługiwać jedną ręką, podczas gdy druga ręka pozostaje swobodna do wykonywania innych ważnych funkcji. Prezentowany ssak medyczny został zaprojektowany w sposób, zapewniający łatwą obsługę i konserwację.

2. Przeznaczenie wyrobu

Ssak medyczny przeznaczony jest do szybkiego i skutecznego odsysania ciał obcych z gardła i tchawicy w wielu nagłych przypadkach.

3. Specyfikacja

Podciśnienie (maks.): -400mmHg

Szczytowy swobodny przepływ powietrza: > 20 l/min

Pojemność pojemnika jednorazowego użytku: 250 ML

Zewnętrzna średnica podłączenia cewnika: 10mm i 6mm

Temperatura robocza otoczenia:

od -20 stopni Celsjusza do + 50 stopni Celsjusza (-4°F do 122°F)

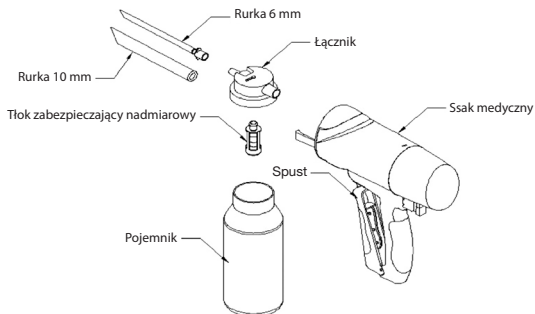
Temperatura przechowania:

od -40 stopni Celsjusza do + 60 stopni Celsjusza (-40°F do 140°F)

Wymiary: 230x60x190mm

4. Instrukcja użytkowania

1. Dobrać rurkę o odpowiednim rozmiarze (w zależności od pacjenta, dla którego ma być zastosowana) i podłączyć go do łącznika (o ile nie jest już przyłączona).



2. Podłączyć łącznik z rurką do pokrywy pojemnika. Pojemnik powinien być dołączony do pompki.
3. Ssak medyczny obsługiwany jest poprzez proste ściskanie spustu. Pociągnąć lub nacisnąć spust w kierunku uchwytu pompki. Mechanizm ścisający wygeneruje podciśnienie w pompce i spowoduje zassanie płynów do wnętrza pojemnika.
4. Ssak medyczny posiada tłok zabezpieczający nadmiarowy. Gdy urządzenie jest używane, płyn nie będzie absorbowany do ssaka medycznego. Jeśli jednak to nastąpi, ssak medyczny nie będzie w stanie kontynuować odsysania. Należy wówczas wymienić pojemnik i kontynuować odsysanie.
5. Po zakończeniu odsysania, wyjąć ostrożnie rurkę z gardła i/lub tchawicy pacjenta. Usunąć napełniony pojemnik odłączając pojemnik (i rurkę) od pompki. Umieścić pojemnik wraz z rurką w torebce foliowej. Wyrzucić we właściwy sposób jednorazową rurkę i pojemnik.
6. W razie potrzeby umieścić etykietę na pojemniku na czas transportu laboratorium.

5. Czyszczenie i przechowywanie

Zdezynfekować pompkę i uchwyt (poprzez umycie ciepłą wodą z mydłem, łagodnym roztworem detergentu, wybielacza itp.) przed odłożeniem w celu przechowania.

Pompka nie wymaga specjalnych warunków konserwacji lub przechowywania.

6. Sprawdzenie prawidłowego funkcjonowania














Sprawdzić stan uchwytu i działanie pompki przed ponownym skorzystaniem z urządzenia. Zamocować pojemnik, zatkać port ssący kciukiem i pociągnąć lub ścisnąć uchwyt pompki w celu sprawdzenia, czy wytwarza się podciśnienie.

Wyrób niniejszy składa się z głównego korpusu, łącznika, pojemnika oraz rurek 10mm i 6mm.

7. Środki ostrożności

1. Należy zapoznać się uważnie z instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania.
2. Jeśli uchwyt pompki jest trudny w obsłudze, może on być zablokowany. Należy przerwać odsysanie dopóki przyczyna blokady nie zostanie ustalona (usunąć blokadę z cewnika, łącznika lub pokrywy).
3. Jeśli pompka jest w pozycji odwróconej, uruchomi się mechanizm zabezpieczający przed przelaniem, uniemożliwiając zasysanie.

Symbole

Symbol	Znaczenie Symbolu	Symbol	Znaczenie Symbolu
	Ostrzeżenie — Zobacz instrukcję obsługi		Producent
	Przechowywać z dala od światła słonecznego		Data produkcji
	Przechowywać w suchym miejscu		Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745		Numer katalogowy
	Jedno urządzenie, nie używaj ponownie		Kod partii
	Nie sterylne		Przeczytaj instrukcje użytkowania
	Wyrób medyczny		

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

1. Περιγραφή προϊόντος

Η συσκευή αναρρόφησης είναι μία ελαφριά, φορητή μονάδα αναρρόφησης που μπορεί να λειτουργεί με το ένα χέρι, αφήνοντας το άλλο ελεύθερο για σημαντικές εργασίες. Αυτή η μονάδα αναρρόφησης σχεδιάστηκε για να παρέχει απλή λειτουργία και συντήρηση.

2. Προοριζόμενη χρήση προϊόντος

Η συσκευή αναρρόφησης προορίζεται για την παροχή γρήγορης και αποτελεσματικής φαρυγγικής και τραχειακής αναρρόφησης για πολλαπλά επείγοντα περιστατικά.

3. Προδιαγραφές

Κενό (μέγ.): -400mmHg

Κορυφή ελεύθερης ροής αέρα: >20 l/min

Όγκος δοχείου μίας χρήσης: 250ml

Εξωτερική διάμετρος σύνδεσης καθετήρα: 10mm και 6mm

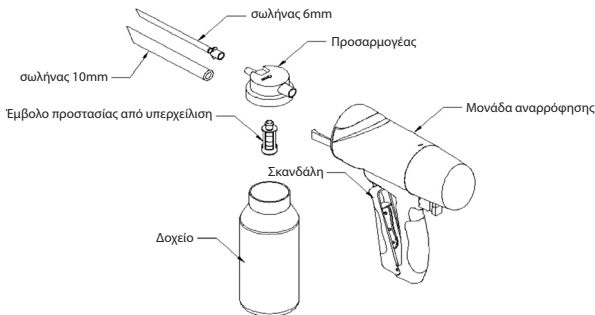
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας: -20 έως + 50°C (-4°F ΕΩΣ 122°F)

Θερμοκρασία περιβάλλοντος αποθήκευσης: -40 έως + 60°C (-40°F ΕΩΣ 140°F)

Διαστάσεις: 230x60x190mm

4. Οδηγίες Λειτουργίας

1. Επιλέξτε σωλήνα κατάλληλου μεγέθους (ανάλογα με το μέγεθος του ασθενούς) και συνδέστε τον στον προσαρμογέα (αν δεν είναι ήδη συνδεδεμένος).



2. Συνδέστε τον προσαρμογέα με το σωλήνα στο πώμα του δοχείου. Το δοχείο πρέπει να συνδεθεί με την αντλία.
3. Η συσκευή αναρρόφησης λειτουργεί απλά συμπιέζοντας τη σκανδάλη. Έλξτε ή συμπιέστε τη σκανδάλη προς τη λαβή της αντλίας. Αυτός ο μηχανισμός συμπίεσης θα προκαλέσει κενό μέσα στην αντλία και θα αναρροφήσει τα υγρά εντός του δοχείου.
4. Επάνω στη συσκευή αναρρόφησης υπάρχει ένα έμβολο προστασίας από την υπερχειλίση. Μόλις ενεργοποιηθεί η διάταξη προστασίας, το υγρό θα σταματήσει να αναρροφάται μέσα στη συσκευή αναρρόφησης. Έτσι, η συσκευή αναρρόφησης δεν θα μπορεί να εξακολουθήσει τη λειτουργία αναρρόφησης. Σε αυτό το σημείο, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το δοχείο και στη συνέχεια να εξακολουθήσετε τη λειτουργία.
5. Μόλις ολοκληρώσετε την αναρρόφηση, αφαιρέστε σιγά-σιγά το σωλήνα από τον ασθενή. Αφαιρέστε το γεμάτο δοχείο απασφαλίζοντας το δοχείο (και το σωλήνα) από την αντλία. Τοποθετήστε το δοχείο, μαζί με το σωλήνα, μέσα στην πλαστική σακούλα. Απορρίψτε σωστά το σωλήνα και το δοχείο μίας χρήσης.
6. Αν είναι απαραίτητο, θέστε μία ετικέτα επάνω στο δοχείο για να μεταφερθεί στο εργαστήριο.

5. Καθαρισμός και αποθήκευση

Απολυμάνετε την αντλία και τη λαβή (τρίβοντάς τις με ζεστό νερό και σαπουνάδα, ήπιο απορρυπαντικό, διάλυμα χλωρίου κ.λπ.) πριν να τις αποθηκεύσετε. Η αντλία δεν απαιτεί ιδιαίτερες συνθήκες συντήρησης ή αποθήκευσης.

6. Έλεγχος σωστής λειτουργίας

Ελέγξτε την κατάσταση της λαβής και τη λειτουργία της αντλίας πριν να τις χρησιμοποιήσετε. Τοποθετήστε ένα δοχείο, κλείστε με τον αντίχειρά σας τη θύρα αναρρόφησης και τραβήξτε ή πιέστε τη σκανδάλη της αντλίας για να ελέγξετε αν δημιουργείται κενό.














Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει ένα κυρίως σώμα αναρρόφησης, έναν προσαρμογέα, ένα δοχείο, ένα σωλήνα αναρρόφησης 10mm και ένα σωλήνα αναρρόφησης 6mm.

7. Προσοχή

1. Είναι σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν να θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.
2. Αν η λαβή της αντλίας δεν λειτουργεί εύκολα, ενδέχεται να έχει σημειωθεί μπλοκάρισμα. Διακόψτε την αναρρόφηση μέχρι να εξαλειφθεί η αιτία του μπλοκαρίσματος (αφαιρέστε το μπλοκάρισμα από τον καθετήρα, τον προσαρμογέα ή το πώμα).

3. Αν η αντλία γυρίσει ανάποδα, ο μηχανισμός προστασίας υπερχειλίσης θα ενεργοποιηθεί και η αναρρόφηση θα είναι αδύνατη.

Συμβολα

Σύμβολο	Ορισμός Συμβόλου	Σύμβολο	Ορισμός Συμβόλου
	Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)		Παραγωγός
	Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία		Ημερομηνία παραγωγής
	Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον		Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση
	Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜ'ΟΣ (ΕΕ) 2017/745		Κωδικός προϊόντος
	Προϊόν μιας χρήσεως. Μην το χρησιμοποιείται εκ νέου.		Αριθμός παρτίδας
	Μη αποστειρωμένο		Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν		

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

1 وصف المنتج

يتكون هذا الجهاز من وحدة شفط سهلة الحمل، والتي يمكن تشغيلها بيد واحدة مع بقاء اليد الأخرى حرة للقيام بمهام هامة أخرى. تم تصميم وحدة الشفط بحيث يسهل تشغيل الجهاز والقيام بأعمال الصيانة.

2 الغرض من استخدام المنتج

يُستخدم الجهاز في مختلف حالات الطوارئ لشفط السوائل من البلعوم والقنطرة الهوائية بشكل سريع وفعال.

3 المواصفات

ضغط التفريغ (كحد أقصى): 400 مم زئبق.

ذروة تدفق الهواء الحر: < 20 لترًا/دقيقة.

حجم الحاوية وحيدة الاستعمال: 250 مل.

القطر الخارجي لوصلة القسطرة: 10 مم و 6 مم.

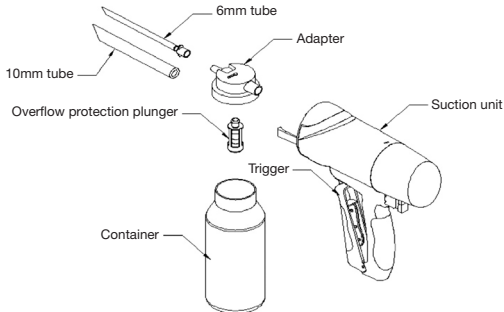
درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل: من 20 درجة مئوية إلى +50 درجة مئوية (من 4 فهرنهايت إلى 122 فهرنهايت).

درجة الحرارة المحيطة أثناء التخزين: من 40 درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية (من 40 فهرنهايت إلى 140 فهرنهايت).

الأبعاد: 190*60*230مم.

4 تعليمات الاستخدام:

(1) اختر الحجم المناسب للأنبوبية (وفقًا لمقاس المريض) ، وقم بتوصيلها بالمحْوَل (إذا لم تكن متصلة بالفعل).



- (2) قم بتوصيل المحوّل والأنبوبة إلى غطاء الحاوية. ينبغي أن تكون الحاوية متصلةً بالمضخة.
- (3) يتم تشغيل جهاز الشفط عن طريق الضغط برفق على الزناد. اسحب أو اضغط على الزناد باتجاه مقبض المضخة. تعمل آلية الضغط تلك على توليد ضغط تفريغ في المضخة، وشفط السوائل وتجميعها في الحاوية.
- (4) يوجد غطّاس مثبت على جهاز الشفط للحماية من التدفق الزائد. بمجرد تشغيل جهاز الشفط، لن يتم امتصاص السوائل إلى داخل جهاز الشفط. ومن ثمّ يستحيل على جهاز الشفط مواصلة عملية الامتصاص. ينبغي استبدال الحاوية عند حدوث ذلك، وإعادة تشغيل الجهاز.
- (5) قم بسحب الأنبوبة برفق من المريض بمجرد الانتهاء من عملية الشفط. قم بإزالة الحاوية الممتلئة عن طريق فصلها (هي والأنبوبة) من المضخة. ضع الحاوية والأنبوبة في كيس بلاستيكي. تخلص من الأنبوبة والحواية بشكل مناسب.
- (6) ضع ملصقاً على الحاوية لنقلها إلى المختبر إذا لزم الأمر.

5 التنظيف والتخزين

قم بتطهير المضخة والمقبض (بغسلهما بماء دافئ وصابون، ومنظف بسيط، ومحلول مبيّض ... إلخ) قبل التخزين. لا تتطلب المضخة احتياطات خاصة بالصيانة والتخزين.

6 اختبار التحقق من عمل الجهاز بكفاءة

تحقق من حالة المقبض ووظيفة المضخة قبل إعادة استخدام الجهاز. قم بتثبيت الحاوية في مكانها، وأغلق منفذ الشفط بإصبع الإبهام، واسحب أو اضغط على مقبض المضخة للتحقق من ضغط التفريغ. يتضمن هذا المنتج وحدة الشفط الرئيسية، ومحوّل، ووعاء، وأنبوب شفط بقطر يبلغ 10 مم و 6 مم.














7 تحذير

- (1) من المهم للغاية قراءة الكتيب بعناية قبل تشغيل الجهاز.
- (2) قد يرجع السبب في صعوبة تشغيل مقبض المضخة إلى حدوث انسداد. لا تقم باستكمال عملية الشفط إلى أن يتم تحديد سبب الانسداد (قم بإزالة الانسداد من القسطرة، أو المحوّل، أو الغطاء).
- (3) إذا تم تشغيل المضخة وهي مثبتة في وضع مقلوب، فسيؤدي ذلك إلى إعاقة عمل آلية الحماية من الامتلاء مما يؤدي إلى استحالة القيام بعملية الشفط.

شروط ضمان جيما

هنيئاً لك بشرائك منتج جيما. يواكب هذا المنتج معايير الجودة العالية من حيث المواد المستخدمة والإنتاج. الضمان سار لمدة 12 شهراً من تاريخ شرائك منتج جيما. سوف تقوم شركة جيما خلال فترة سريان الضمان بإصلاح و/أو استبدال جميع أجزاء قطع الغيار المعطلة لأسباب تتعلق بالتصنيع مجاناً. لا يشمل الضمان تكاليف العمالة، ونفقات السفر، والتعبئة والتغليف. لا يشمل الضمان جميع الأجزاء التي تعرضت للتآكل والبلى. لا يؤدي إصلاح أو استبدال بعض الأجزاء خلال فترة الضمان إلى تمديد فترة الضمان. يعتبر الضمان لاغياً في الحالات التالية: عمليات الإصلاح التي تتم بواسطة الأشخاص غير المؤهلين لذلك أو باستخدام قطع غيار ليست أصلية، أو الأعطال الناجمة عن الإهمال، أو الاستخدام الخاطئ. يعتبر الضمان لاغياً إذا لم يتم العمل باللوائح أعلاه، وإذا تمت إزالة الرقم المسلسل (إن وُجد)، أو في حالة إغائه، أو تغييره. ينبغي إعادة المنتجات المعيبة فقط إلى منفذ البيع الذي تم شراء المنتج منه. سوف يتم رفض المنتجات المرسلة لشركة جيما.

الرموز

الرمز	تعريف الرمز	الرمز	تعريف الرمز
	الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية		الشركة المصنعة
	يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس		تاريخ التصنيع
	يحفظ في مكان بارد وجاف		ممثّل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745		كود المنتج
	أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد		رقم الدفعة
	ليس معقم		اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	جهاز طبي		

شروط ضمان جيما GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيما GIMA لمدة 12 شهر.